

教 育 叢 書

青 年 職 業 指 導

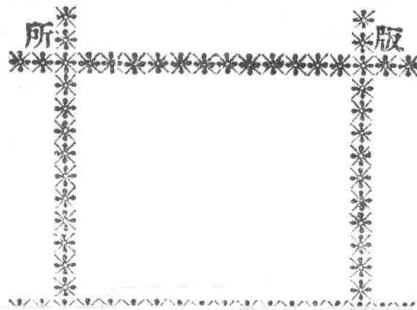
美 國 卜 龍 飛 著

燕 京 王 文 培 譯

1 9 2 4

上 海 中 華 書 局 印 行

民國十三年四月印刷
民國十三年四月發行
民國十五年六月三版



總發行所

分發行所

上海棋盤街

北京天津保定石家莊張家口濟南
青島東昌煙台太原開封鄭州西安
蘭州南京徐州杭州安慶蕪湖南昌
九江漢口武昌沙市長沙衡州常德
成都重慶福州廈門廣州潮州汕頭
雲南貴陽奉天吉林長春新加坡

著者 譯者 發行所 印刷所

青年職業指導(全一册)



定價銀四角

(外埠另加郵匯費)

美國卜龍飛

燕京王文培

中華書局

中華書局

上海靜安寺路二七七號
中華書局

中華書局

中華書局

序

職業指導爲一種有組織的社會事業；根據各種職業上之智識，及各個人之才性，興趣，家庭狀況，以助其選擇職業，準備職業，謀得職業，以及得業後之穩定與進步。爲人擇業，同時亦爲業擇人；俾個人感執業之愉快，而此業亦因之增進其效率，人與業兩得其宜；此言個人幸福與社會經濟者之要圖也。

我國學生自高小畢業後，升學不知何適。往往投考甲校不取，則考乙校；乙校不取，則之丙校。由是而普通中學，而師範，而農工商，皇皇然不能預知其所向。中學畢業後選校或選科，亦復徬徨難決。中產以下之家長，罔不盼其子弟之能早自謀生，於是稅務，路鑛，銀行，醫學等業，彼其心目中皆以爲有出路而經濟較能穩定者也。迨夫子弟考入既久，性非所好，成績劣下，欲改習則個人之費用日力，擲諸虛牝；不改則社會上「種一頃豆，落而爲其。」職業指導之在我國，殆爲不

容緩之事矣。

職業指導，可使學校家庭以及各職業團體，得有密切之聯絡。然其事非可專責之於學校。蓋學校於學生之個性興趣，才力志望，與其家庭狀況，未嘗不調查精切。顧其於社會上凡百職業之調查統計，以及分析各項職業之性質、法程、習慣、機會等等，不能獨任也。自初級中學起，學校內固應有職業指導專員一二人，而各都市尤須有職業指導之專掌機關於鎮鄉設分機關。其職務不僅助學校指導學生，尤在指導全市人民。而雇工監導，學徒監導，尤爲其主要之職司焉。

美國波士頓 Boston 爲職業指導運動之策源地；卜龍飛 Bloomfield 氏爲是地職業指導運動之專家，所著青年職業指導一書，於經驗學理、計畫效果，言之頗精審。我國提倡職業教育有年，而於職業指導尙少有系統的規畫。雖中美兩國社會情形不同，而本書所陳計畫，宜有可以參採者。宛平王君仲達與余同教授北京師範大學教育學科，曾譯卜龍飛之書爲職業教育教材之一部。去年

余代理師大工藝系主任，亦分任職業教育一科。既嘗以本書及白魯桓職業指導運動 *Brewer vocational Guidance movement* 爲學生研究本題之資料；又請於仲達刊印其書，以餉教育界。仲達謂子其爲我序之。余愧於職業教育未逮仲達研究之精，何敢序。無已，爲著數語以爲介紹云。吳縣汪懋祖序於東南大學教育系預備室

中華民國十三年四月一日

譯言

一、近來新學制注重生活教育與國民經濟力，並謀個性之發展；但是欲求新學制發生美滿的效果，非在學校提倡擇業指導與升學指導不可。現在的教育家無不明了此義。不過這件事在中國方為創舉，教育者苦無參考資料，所以急譯此書以備學校教職員的參考。

一、此書為美國 Meyer Bloomfield (卜龍飛) 所著原名 The Vocational Guidance of Youth，茲按原文譯為青年職業指導。

一、在孟祿博士的教育大辭典中關於職業指導的參考書目，此書列為第一；又在史密司博士的教育社會學中關於職業指導章的參考書目，此書亦列為第一；其價值之大可知。

一、此書共分七章：前二章講職業指導的意義與需要，第三、四章列舉實行的方法與學校及各國的經驗，第五章講指導員的資格與訓練，第六章講實施以

前的警戒，末章講施行職業指導的利益；所以史密司博士說此書是“an excellent brief manual covering every phase of the subject.”（意即書雖小而問題各方面均經討論無遺，此類書之最佳者。）

一、譯稿曾經汪典存先生校閱修正，茲特筆致謝。

民國十二年八月譯者

識於北京師範大學

序

近來教育事業有三種重要趨勢，凡是富於思想的人，無論在學校任事與否，沒有不十分注意的：第一種趨勢就是在學校內盡力擴充體育和衛生事項，以圖強壯體格，保持康健；第二種就是廣設公立初等和中等職業學校，以增進少年必須工作者的技能；第三種就是處處致力改良舊有的普通學校，務使學校教育與人生日用格外密切；換言之，就是使學生在學校的生活將來於他終身的生活確有影響，無論幾時出離學校，那學校的生活當永爲他前途的嚮導。這三種趨勢總起來說，乃是一個大運動的各方面，這大運動是什麼呢？就是使公共和理想內的個人幸福和社會進步的狀況切實接近。

學校內注重體育和衛生，乃是社會上醒悟這種需要的自然結果。不祇於個人體氣有益，且是一種重要的羣體利源。若是體氣不佳，則疾病自多，除忍受種種痛苦外，經濟的效率一定也受影響。少年體氣的強弱，和職業能否成功，能否

適意，關係很是明顯。假如體氣衰弱的人勉強就事，一定不能長久，並且不能有很大成就。此時不但不利於個人，社會上也受莫大損失。所以各種機關必須切實聯絡，講求公共衛生，並施行職業指導。

用公款開辦學校，造就農工商業的工作者，社會已認為正當之舉。有的地方已實行開辦，有的地方尚在討論組織的方法。將來農工商各種學校自然日見加多，或是全日的，或是定時的，或是晚間補習的，辦法雖然不一，但都是應增加經濟效率的要求而起。若是經濟效率不能增加，恐怕個人的幸福和社會的進步都不能實現。現在職業訓練的機關各處已經開辦，以後還要日見加多，那麼，打算利用這種機關的人勢必要有相當和審慎的選擇，所以職業教育和職業指導的關係非使之格外密切不可。

自職業教育的運動盛行以來，人皆注意考察普通學校的目的和方法，是否有社會的價值，尤注意兒童將來的職業問題，就是在公立學校內到底應當供

給何種職業預備。這種考察早已就有，並非創舉，不過因為近來職業教育盛行，這些問題更要詳細研究了。所以近日最著的教育趨勢，就是怎樣使學校養成學生的生活能力比較從前更為有效。學校除培養道德的精神，輸入國民的常識外，尚須使人長於經濟的學識，有解決生活問題的能力，其中最要緊的，是使人知道工作的重要，和勞動的高尚。因為無論個人的幸福或是團體的利益，都要以工作勞動為基礎。

以上的趨勢，若在學校中已完全成為事實，那麼，職業指導問題自然是很重要的了。但在此項趨勢不甚顯著的學校，職業指導更不可少。因為在這地方，學生一時要出學就事，最易陷於茫茫無着的境遇。他的生活變遷無定，稍一不慎，貽誤終身。苟非平時有相當的籌劃實在危險。即使夙有籌劃，也不能保一些錯誤沒有，不過可以希望這種錯誤比較冒昧從事的錯誤關係較輕次數較少而已。

凡任職業指導之責者，須有很多的預備，須費很多的精神，這是極明顯的道理。關於少年本身的事項，例如體氣，才能，志望，和生活的境遇，都要知道的清楚。同時還要曉得種種職業的狀況，例如某種職業的利弊若何，所需的預備若何，成功的資格若何，成功後結果又若何。要薈集以上的種種知識拿來應用，自然要費許多時間和許多精神。現在沒有擇業常識的少年這樣的多，他們的終身事業多半是聽天由命，要打算供給他們相當的和滿意的指導，那麼，非要有許多的熱心人盡力研究盡力襄助不可。凡學生無論在普通學校或專門學校，且無論其幾時出學，苟非下愚不堪造就的總要知道教育愈多愈有益處，讓他們明白這個道理，就是指導員的一種職務。所以職業指導應有的一種效果，就是使人人受教育的期限延長。

卜龍飛君研究職業指導問題有年，近來波士頓創設職業局，委任卜君爲局長，問題的種類和性質愈形複雜，卜君的經驗更加增進，是無疑的了。現在將他

的經驗和心得筆之於書，著爲此編，以備教師父兄及一班人士的參考。凡職業指導的需要和任務，及其所以實施的方法，無不詳爲敘述，並闡發職業指導的真義，在於供給少年擇業的常識，使他們具有較遠大的眼光，以便選擇最相宜的事業，而非在替少年謀求地位，或給他們武斷終身事業。足見此書意旨正大，對於少年終身事業問題實在是有供獻，所以略供數言以爲之序。

保祿韓納司識於哈佛爾大學

青年職業指導目錄

第一章 選擇終身職業和選擇的困難

- 一. 讀弗蘭克林自傳有感
- 二. 青年人的天然勸告者
- 三. 現在社會的狀況
- 四. 實效的工程師
- 五. 謀事作的少年
- 六. 選擇職業之所需
- 七. 選擇職業的範圍
- 八. 城市內的少年和職業的提醒
- 九. 公寓內的兒童

青年職業指導

十. 職業的勸告

十一. 東區的一個例證

第二章 操業紛歧和結果

一. 英格蘭的經驗

二. 皇家貧民律委員會的報告

三. 其他的考證

四. 虛費的光陰

五. 不可任用的人

六. 職業訓練的問題

七. 職業指導的問題

八. 職業的問題

第三章 職業指導的倡始

- 一、校長伊里奧論操生要旨
- 二、升學的選擇（舉例二則）
- 三、職業局的創始
- 四、教授巴爾森氏的事業
- 五、波士頓學校委員會和職業局
- 六、職業局的通告
- 七、學校職業委員會的報告
- 八、學校職業記錄片
- 九、女子工業教育聯合會
- 十、波士頓學校家庭聯合會
- 十一、波士頓男童的職業
- 十二、三種職業的刊布

十三. 職業講演

十四. 外國的職業指導

第四章 公立學校內的職業指導

一. 紐約預算展覽會

二. 紐約東區的指導

三. 瓦德賴女子中學校的勸告法

四. 中學教員聯合會的刊布

五. 維尾爾和愛北森的事業

六. 愛丁浦（蘇格蘭）學務局的指導事業

七. 關於指導的著述舉例

八. 對於工界學界的影響

第五章 職業顧問員

- 一. 初步的事項
- 二. 新職業
- 三. 地方的聯絡
- 四. 初步的調查
- 五. 宗旨的不同
- 六. 職業指導員
- 七. 指導起初的手續——經濟的根基
- 八. 心理測驗的用法
- 九. 熟諳職業的詳情
- 十. 顧問的職務
- 十一. 關於職業的著述
- 十二. 德國的例證